DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Luna 31 di October 1966 | No.7995

Pueblo di Aruba sa con yuda su pobernan

SHOW UN YUDA OTRO UN EXITO DEN TUR SENTIDO

ORANJESTAD - Diasabra anochi e pueblo di Aruba a demostra cu na tur momento cu ta necesario, e sa con yuda e parti di nos comunidad cu ta den pobreza. Esaki a keda demostra durante e show di peinado y moda, cual e organizacion "Un Yuda Otro" a organiza.

E publico a bin na gran cantidad, no solamente pa admira e precioso modelonan y nan peinado y trahenan di banjo luhoso, pero tambe pa cu nan dos florin yuda e organizacion menciona p'asina e hendenan pober di Aruba lo por bolbe pasa un Pascu y anja nobo contento sin tin cu pensa e dianan aki riba nan pobreza.

Ya for di basta rato prome cu e show, cual tabata anuncia pa 8'or, e publico a cuminza yena e asientonan rond di e piscina di e hotel. E show, sinembargo, a cuminza casi un hora y mei mas laat, esaki debi na algun contratiempo fuera di alcance di e organizadornan. Pero, talvez como cu tabata diasabra anochi, e publico no a mustra impaciente y a sinta spera cu pasenshi e comienzo di e show. Tur kaarchi di entra a ser bendi y ora cu e prome modelo, introduci na manera cabal pa sra. Gerda Salas - de Groot di Tele Aruba, el a hanj'e meimei di un multitud enorme cu aplausonan di e publico, e modelonan, sinembargo, mesora a sinti nan trankil y na un moda cu tabata un placer pa mira nan a presenta e trahenan lujoso y e atractivo bikini. E E modelonan a luci cu peinadonan di e cantidad grandi di salonnan di belleza na Aruba y cu trahenan di banjo di "Tina's" y bistirnan lujoso di "La Linda". Mientras e modelonan tabata desfilando riba e brug y na canto di e piscina, trio "Huasteca" tabata deleitando e publico presente cu musica di guitarra y canto. Durante e intermedio, despues cu e casi cuarenta modelonan a demostra nan peinado y bistir, Art Lamour y tres miembro di e cuerpo di salvavida a duna un demostracion chikitu tocante salbamento di hende ora nan ta den peliger riba lamar.

Despues a sigi e show di bikini y trahenan lujoso cual a hanja extra atencion.

For di aki nos kier a feli... Ingrid Hornmuller, kende den un bikini masha smal a capta atencion di un y tur. Si tabatin un momento cu e publico no a aplaudi, esaki tabata pa motibo cu nan a perde nan rosea pa un momento. Ingrid a resulta diasabra anochi un revelacion riba e terreno di modelonan na Aruba.

GRADICIMENTO

Na final di e show, e presidenta di "Un Yuda Otro", e organizacion caritaivo cu a organiza e exitoso show aki, sra. Luisa Oduber a pronuncia e siguiente discurso di gradicimento:

"Ta un satisfaccion pa mi pa den nomber di "Un Yuda Otro" di por gradici e peluqueranan y nandamas pa nan apoyo y cooperacion, cual nosolamente resulta un gran exito. sino tambe un yudanza pa "Un Yuda Otro". Tambe un palabra di gradicimento ta'bai na tur cas comercial cu a respalda nos, y na tur persona cu na un moda of otro a duna nan cooperacion.

Na mes tempo mi kier haci un peticion na boso tur pa den dianan venidero, e siman promer cu Pascu, pa tradicionalmente coopera cu "Un Yuda Otro", pa haci cu e anja aki tambe mescos cu tur anja nos rumannan den necesidad por pasa un Pascu feliz.

Finalmente mi kier gradici sr. Cohen, propietario di Strand Hotel, kende a pone e piscina na beneficio di "Un Yuda Otro"

Gradicimento tambe na trio "Huasteca" cu a companja e modelonan cu su bunita musica y tambe na Gerda Salas cu a duna su bunita cooperacion na "Un Yuda Otro" y sr. Art Labour pa su cooperacion espontaneo.

Un biaha mas masha masha danki".

Otro punto sobresaliente durante e show di diasabra anochi tabata e demostracion cu srta. Reina Hernandez a haci di tur e trahenan cu e lo bisti na Londres, na unda e lo representa Aruba den e concurso di "Miss Mundo".

Gracias na e cooperacion grandi di e pueblo di Aruba, "Un Yuda Otro" awor ta den un posicion pa duna mas ayuda na e pobernan di Aruba.



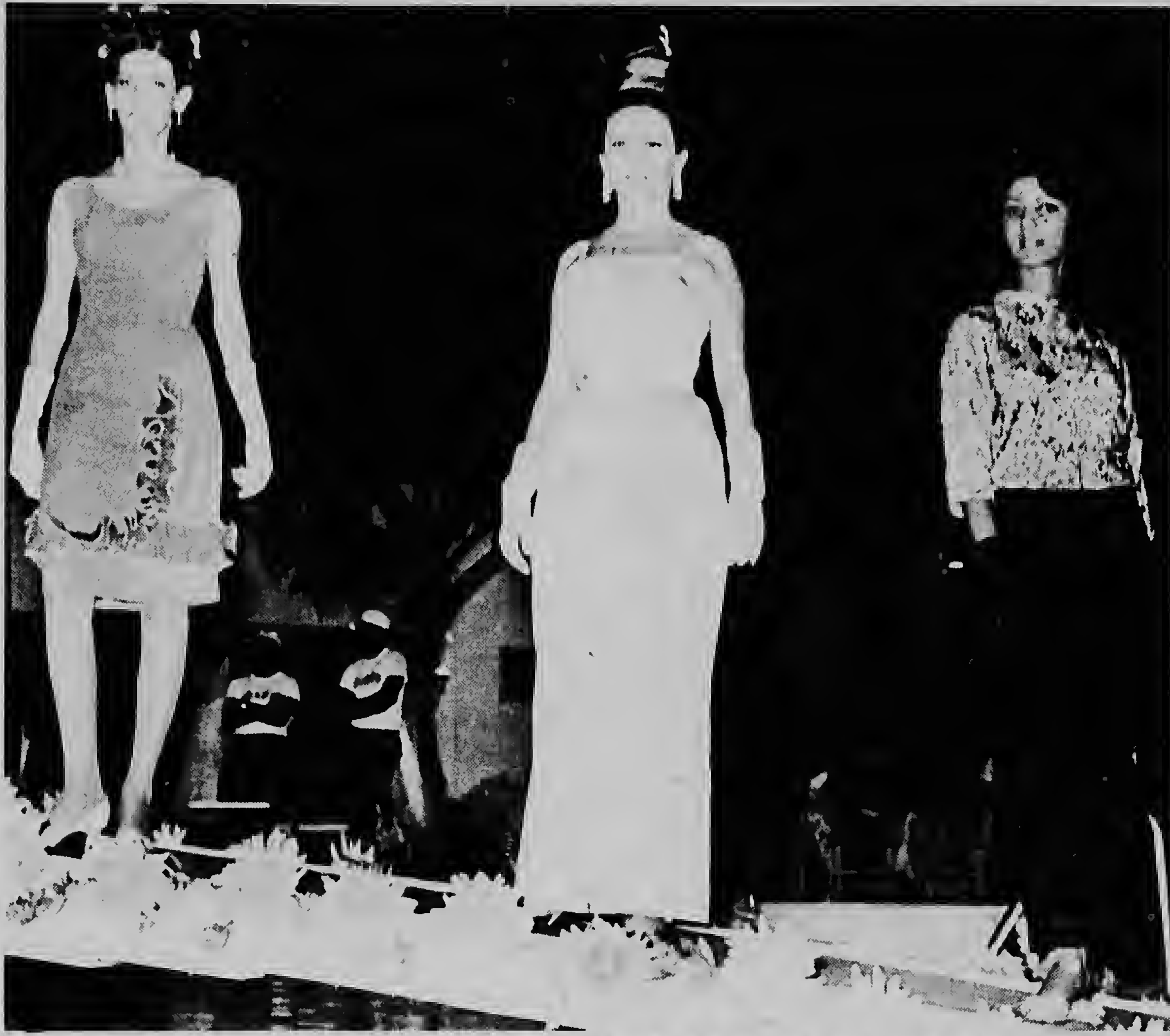
Reina Hernandez, e senjorita kende na luna di November lo defende e nomber di Aruba den e concurso di "Miss Mundo" na Londres. E trahe tipico di Aruba aki, dorna cu cadushi y otro matanan cu ta crece na Aruba, lo worde presenta durante e concurso. Reina a demostra e trahe aki diasabra anochi durante e show di Un Yuda Otro.



Sra. Luisa Oduber, presidente di UN Yuda Otro, gradiciendo tur cu a coopera cu e exitoso Show di diasabra anochi.

Den nos proximo edicion nos lo bolbe cu mas foto tocante e exitoso show aki.

BUILDING TOMORROW!
Orin Murray
FIELD ENGINEER
Do you keep reaching for taste that's not really there?
Camel's real taste satisfies longer!
CAMEL
No fads. No fancy stuff. The best tobacco makes the best smoke.
Get with Camel_a re...



Tres di e precioso modelonan cu a desfila diasabra anochi den e exitoso show di Un Yuda Otro den Strand Hotel.



Sandra Fang, "Miss Aruba 1966" tambe a figura como un di e modelonan den e show di diasabra anochi di Un Yuda Otro.



Diasabra mainta a yega Aruba pa un bishita di vacacion, e ministro di Asuntonan Economico di Surinam, Sr. G.S. Rakim y esposa. Di robez pa drechi sra. Rakim, Sr. Rakim, sr. N. Piña Lampe y Gezaghebber Henriquez, e dos ultimonan kondenan huntu cu sr. S. van Trigt, presidente di Club Suriname : cu a ricibi e pareha na aeropuerto.

ATENCION PUEBLO DI ARUBA!

ESAKI TA REALIDAD

Nada di Chens



Gana placa of Ron unbez

TUR HENDE TA GANA!!

SIBONNE e RON di halta calidad

SIN RIFA

ta ofrece na consumidores

di S I B O N N E lo siguiente

Premios bau di tapa

S Fls. 1.--
I Fls. 2.50
B Fls. 5.--
O Fls. 10.--
N 1 botter 24/2 gratis
N2 1 botter 48/4 gratis
E Fls. 25.--

Premio di Fls. 25.-- letra E mester cambia na oficina di Mercurius Trading, Fergusonstraat 116.

PA SABOR Y CALIDAD

RON SIBONNE!

Cambia premios, botternan y tapas na tur rumshop y tienda favorita!!

MINISTRO DI SURNAM NA ARUBA.

ORANJESTAD - Diasabra mainta a yega Aruba for di Corsow, e ministro di Asuntonan Econimico di Surinam, sr. G.S.

Pakim. Sr. Pakim a bin acompanja di su esposa.

E bishita di e ministro Surinamenjo ta un bishita di vacacion y e lo keda te cu mayan na Aruba.

Durante awe, e oficina di Turismo di Aruba, lo organiza un paseo turistico pa e pareha Rakim, p'asina nan tambe por sinja conoce e sitionan pintoresco di nos isla.

Na nan yegada na aeropuerto, sr. Rakim y esposa a ser ricibi door di gezaghebber sr. Oscar Henriquez, pa e hefe di e departamento di informacion di gobierno insular, sr. Nicolas Piña-Lampe, y e presidente di Club Suriname na Aruba, sr. S. van Trigt.



EL REY DEL TRAGO

Tin un SORPRESA

Pa su consumidornan.

MIRA BAO DI E TAPA DI CADA BOTTER

RON REY DE COPAS

Pa más informacion:

Aruba Distilling Co.

NORFORMS
ta sigura proteccion intimo na miljones di muhernan casa!

ANTISEPTICO..DESODORANTE

Siencia ta sigurá trankilidad di muhernan casá cu supositorionan moderno NORFORMS, cual ta combiniente y facil pa usa, no tin mester di aplicador y tampoco mester tuma medidanan cu por resulta den situacionnan de agradabel of cu por dunabo berguensa. NORFORMS ta producto di un fórmula di eficacia sientificamente comprobá.
Ora bo insertele, e temperatura di bo curpa mes ta large dirti; e ta forma un capa suave, protectora, cual nó por haci danjo na bo tehidonan, ni esunnan di mas delicado.
Na mes momento NORFORMS ta elimina tur olor desagradabel. NORFORMS no ta contene vet y nan ta hermèticamente empaketá pa sigurá na conservacion. Por cumpra NORFORMS na tur botica na cahita di 6, 12 y 24.
Pidi supositorio NORFORMS. No aceptá substituto.

Norforms®

Pidi un pamfleta gratis na:
Norwich Pharmacal Co., Inc.
410 Park Ave, Nueva York 10022
of
ARUBA TRADING COMPANY, Oranjestad



Ingrid Hornmuller, un biaha mas den su sensacional bikini "Hambre" , cual el a demostra diasabra anochi den Strand durante e show di "Un Yuda Otro".

FLS. 1.500,00
DI REGALO NA, PLACA EFECTIVO

Den temporada di 1 di NOVEMBER 1966 te 30 di DECEMBER 1966 cu cada compra di un di e siguiente productonan Bo ta hanja un formulario cu ta dunabo e oportunidad di gana

Fls. 1.500,00 na PLACA EFECTIVO

GANADOR(A)NAN LO WORDE ANUNCIA DEN PRESENCIA DI NOTARIO NA TELE-ARUBA DIA 30 DI DECEMBER 1966.

Ademas di placa efectivo............... Bo ta hanja tambe un REGALO APART como lo siguiente

REFRIGERATOR
1 set di Servies di 43 pida

WASHING MACHINE
cabai di strika

STOOF TAPPAN
1 set di weja di Alimunium

TELEVISION
1 Macutu di Bibida

RADIO GRUNDIG
1 Macutu di Bibida

AIRCONDITIONER
1 Macutu di Bibida

Tur loke Bo mester haci ta jena Bo formulario, y depositele den un baril cellá pa un notario, na

WIMCO

ORANJESTAD SAN NICOLAS

Pa Miho Calidad... Miho Prijs... y Miho Servicio

Cumpra na WIMCO

PLAN PA HOTEL NOBO DI 200 KAMBER NA CORSOW.

WILLEMSTAD, -- Awe mainta senjor Arturo J. Jesurun, representante di makelaar C. Hoen Dzn, na Amsterdam y quende a interesa un grupo di financieronan N.V. Elisabeth pa explora e posibilidad pa hasi inversion na Antillas den construccion di hotel, awe mainta senjor Jesurun a tene un conferencia di prensa en relacion cu e relato cu nos a publica ayera riba e asunto di Hilton y casino.

E anuncio qu a ser hasi awe mainta tabata pa motibu qu ayera La Prensa a publica qu e proyecto di Hilton ta na peliger pa motibu di asuntu di casino y hustamente esaki a ser indica awe mainta, esta e deseo qu ta existi pa perde un otro proyecto di hotel grandi pa Corsow si no por regla e asunto aki rapidamente y satisfactoriamente.

E plan original ta pa Hotelmaatschappij Elizabeth N.V, bira un compania afilia di un compania financiero grandi na Suisa pa inverti den construccion di hotel no solamente na Corsow, sino posiblemente na otro islanan na Antillas Neerlandes tambe.

Ya statuutnan di e compania Antillano ta serca oficina di notaris Dr. E.C. Henriquez y aunque for di principio nan a traha sin duna ningun sorto di publicidad, esaki tabata debido principalmente qu hopi biaha problemanan di hotel ta ser publica den corant pero despues no ta ser completa.

Si e hotel ser construi na Corsow, esaki lo sosode riba Rif na Pater Euwensweg y pa hasi esaki lo elimina e ruinanan di e fundeshi di Stuyvesant Hotel qu nunca no a ser termina.

E compania di hotel y motel mas grandi di mundu, Holiday Inns of America Inc, ta dispuesto na explota e hotel aki y e compania aki actualmente ta explotando mas qu 800 hotel y motel na Merca y Canada y for di fecha reciente ta hopi activo den e area di Caribe.

Pa dia e compania aki ta bende mas qu cienmil kamber y tur e hotelnan aki tin contacto cu otro mediante un sistema di computer qu ta bal dies million dollar.

Aunque qu e comfortabilidad qu Holiday Inn Hotel ta ofrece lo no ta menor qu e otro hotelnan grandi, e prijsnan pa kamber lo ta muchu mas barata comoquiera qu despues qu e hotel aki bini, por spera gran cantidad di turista tantu for di Merca como for di Europa.

E hotel nobo -- si tur cos bai bon -- lo ser construi den tempu record pa trata mas tantu posibel di habriele pareeuw qu Hilton Hotel alrededor di promer di november 1967.

E financieronan Suico ta satisfecho cu e cooperacion qu nan ta hañando tantu di gobierno Central como gobierno insular y un di e motibunan pa cual ta necesario pa cuminsa mas pronto posibel qu e hotel aki ta e hecho qu como 400 hende por traha riba su construccion mientras qu despues entre 250 pa 300 persona lo haña trabao directamente, sin conta e oportunidadnan di trabao qu indirectamente ta ser creá.

Peliger real di fracaso

Sinembargo ta existi e peliger real qu e proyecto aki lo fracasa pasobra e asunto di casino no ta regla na tempu. En rpincipio nan a cuminsa cu e deliberacionnan for di Mei 1966, esta seis luna pasa, di parti di El Curacao nan a priminti qu nan lo duna un garantia tocante e entradanan di casino.

Awor a resulta qu esaki no ta posibel en relacion cu cierto obstaculonan den leynan fiscal y cual nan no a ser discuti na tempu cu gobierno Central.

En relacion cu e interes haltu qu tin na Europa, e financieronan Suiso a fiha 15 di November como fecha definitivo pa soluciona e asunto sino nan lo inverti nan placa otro caminda.

Mundu ta grandi y manera situacion ta actualmente riba mercado di capital ta masha facil pa nan inverti e placa aki den un proyecto atractivo otro caminda.

E representantenan local di Elisabeth N.V. tabata satisfecho cu e discusion abierto qu tabatin durante e reunion di Hotelmaatschappij El Curacao diahuebs anochi, qu a habri e oportunidad pa huntu cu gobierno Central yega na un solucion.

Despues di e reunion e representantenan di Elisabeth N.V., Hilton y El Curacao a papia cu otro pa yega na plannan concreto pa sali pa semper for di e problema di casino.

Na principio di otro siman lo discuti e problemanan aki abiertamente cu gobierno Central y señor Jesurun a declara awe mainta qu si tin buena boluntad, casi sigur lo por logra soluciona e problema aki na tempu.

En relacion cu esaki, e representantenan local di Elizabeth N.V. a invita señor C. Hoen Dzn, pa bini Corsow pa ta presente dia 8 proximo na e reunion di Hotelmaatschappij El Curacao, como observador, ya qu nan ta spera qu lo e ser invita como tal.

MADRID -- UPI -- Polisnan spanjo ta buscando e di sexto miembro di un banda antifranquista qu, aparentemente, tabatin planea pa secuestra e embahador di Merca, Angiero Biddle Duke, un militar di alto rango y un corresponsal di prensa mericano.

Nan a informa qu e presunto secuestradornan ta miembronan di e organisacion iquierdista clandestino Juventudes Libertarias, qu tabatin na sede den exilio pafor di Francia y cu ta contra die gobierno di Generalisimo Francisco Franco.

Informantenan a declara qu e aparente obheto di e secuestronan aki tabata pa atrae atencion mundial pa causa di e exiliadonan. Nan a observa cu e grupo aki ta e mesun qu a secuestra e conseherò eclesiastico di embahada Spanjo na Roma na Meidi e anja aki.

Rodriguez a yega cu trein for di Francia.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na abonadonan cu no a paga abono di Telefoon di luna di oktober 1966, cu aanmaning lo ser poni na post dia 3 di november 1966 y cu for di dia 4 di november lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa abononan di oktober 1966.

STENOGRAFIA

Na luna di november Cursus Succes na Sta. Cruz lo cuminza cu un curso nobo di steno na hulandes, ingles y frances. Esnan interesa por inscribi nan nomber ayanan, of jama tel. 8060.

"San Andres" ta ofrece pueblo di Aruba viahenan pa venezuela.

ORANJESTAD - Cuminzando cu awe nochi 8'or, e bapor di turista di mas lujoso cu te cu awor a bishita Aruba lo haci viahenan entre Aruba y Maracaibo.

E prome viahe lo ta awe nochi pa 8'or y pagando un prijs di 69 dollar mericano p'ariba por haci un viahe pa Maracaibo pa varios dia. "San Andres" ademas lo trece turistanan di Venezuela pa Aruba, loke sin duda lo nifica un estimulo grandi pa nos turismo.

Diadomingo merdia nos a hanja e oportunidad pa haci un paseo abordo di e bapor y nos a keda masha asombra di tur e facilidadnan cu "San Andres" tin di ofrece na e viaheronan.

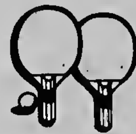
Den nos procimo edicion nos lo bolbe cu informacionnan mas detaya tocante e viahenan cu "San Andres" ta ofrece.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:










Bubali a ripiti triunfo ariba San Nicolas Jrs

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu bon pia e muchanan di Bubali a cuminsa e segundo rond di e campeonato hoofdklasse di futbol. Diasabra anochi nan a logra ripiti victoria ariba e oncena di San Nicolas Jrs. den presencia di un numeroso publico. Den e promer rond Bubali a gana e muchanan di San Nicolas y diasabra nan a logra un gol mas pa caba cu anotacion di tres gol pa uno. E dos puntonan logra cu e triunfo ta duna Bubali total di 11 haciendo e diferencia cu e equipo di Dakota te na minimo.

Bubali a presenta un alineacion cu tres cara cu no a wordu alinea durante e promer vuelta. Esakinan tabata Fio Eckmeijer como volante, Benny Giel como linksbinnen y Reinald Semeleer como linksbuiten. E dos hobennan delantero a debuta bon anotando cada uno un gol.

E equiponan a haci cambio forsa den nan alineacion mas o menos dies minuut despues cu wega tabata aden. Back central, e fuerte palanka di e defensa di Bubali Lencio Kelly a lesiona su pia y mester a bandona wega, loke tabata e caso un rato despues cu Donny Kelly di San Nicolas Jrs. tambe.

Hopi rapido a wordu forma atake door di ambos club na principio. Keeper Jose Robles ta haci bon atrapada ariba un shot di Tony Eckmeijer.

Un tiro largo di Nady Briezen ta bai den skina, pero keeper Frans Giel di Bubali a luci garrando e bala den bon forma.

Trinta minuut di wega tabata tin ora cu Bubali ta bai adilanti. Sonny Tromp ocupando e puesto caminda mas e ta luci esta di rechtsbuiten ta pone un voorzet halto cu Ange Perez ta bula y kop den skina sin cu keeper Robles a hanja tempo pa reacciona. Un bunita voorzet cu a wordu corona cu un bon coloca cabesaso pa pone Bubali ariba 1-0.

Den e ultimo minuutnan di e promer mitad keeper Giel ta haci oportuno salida pa kita e bala net for adilanti di pianan di Eddy Gomez.

Cu e scoreboard marcando uno cero na favor di Bubali e promer mitad ta conclui.

Cinco minuut despues di e reanudacion Nady Briezen ta pone shot duro for di aladrechi cu e portero Giel mester a desvia pa manda corner. Di parti di San Nicolas Jrs. su delanteronan ta sigi un presion cu ta ocasiona varios corner sigi, pero na cada ocasion e defensa di Bubali ta logra elimina e peliger.

Keeper Robles tin di tira uitval ariba un shot lastra di Ange Perez ora cu Bubali ta bai den contraakate.

Un corner mas pa San Nicolas Jrs den di 57 minuut di wega ta caba ora cu Juancho Kock ta kop directamente den man di keeper Frans Giel.

Cu otro uitval e portero di San Nicolas Jrs ta para un fuerte shot di linksbuiten Semeleer den di 65 minuut.

Tres biaha keeper Giel di Bubali tin di sali hopi for di su gol pa kibra avansenan cu tabata birando peligroso. San Nicolas Jrs su delanteronan ta forsando hopi pa e gol di empate.

Bubali no ta warda pa contesta e atake. Ariba aladrechi e ta wordu forma y Sonny Tromp ta pone otro voorzet halto cu e biaha aki keeper Robles ta piki net promer cu e cabes di Ange Perez.

Otro rapido avanse di e camisanan berde ta caba ora cu e keeper di San Nicolas ta garra e shot crusa di linksbuiten Reinaldo Semeleer.

E proximo atake di Bubali ta resulta den aumento di e score. Linksbinnen Giel a ricibi e bala meimei y a pone un shot den skina completamente for di alcance di e portero Robles.

E score a bira 2-0 pa Bubali.

Shete minuut mas laat Bubali ta bolbe anota. Nan tercer avanse exitoso ta trece un pase largu pa linksbuiten Semeleer kende despues di pasa un defensa di San Nicolas ta pone shot diagonal pa bati keeper Robles pa di tres biaha e anochi. E ventaha di Bubali a bira mas comodo cu 3-0 awor.

Ariba e tercer gol aki di Bubali San Nicolas Jrs a contesta rapidamente. For di aladrechi Nady Briezen a pone un voorzet halto. E bala a dal un bounce y na e momento ey e ruman di Nady, Boei Briezen a contra e bala pa manda den skina halto lagando keeper Giel sin e minimo chens. Un bunita gól cu a pone e score na 3-1.

Ya den e partinan final Eddy Gomez di San Nicolas a purba cu un shot duro. Atrobe e keeper Giel a desvia e bala na tempo pa manda corner.

E wega, cu a wordu hunga cu hopi animo door di ambos banda, a caba cu e score di 3-1 na favor di Bubali.

Pa e muchanan di Bubali esaki tabata victoria number cinco di e temporada.

San Nicolas Jrs tin awor tres gana un empata y cuater perdi.

Tropicaal a duna R C A su derota

Di Nos Redactor Deportivo)

Ayera tardi e tricolornan di Solito a sufri nan segunda derrota di e temporada di futbol hoofdklasse ora cu nan a wordu supera door di Tropicaal cu score di tres gol pa dos. E victoria aki ta duna e muchanan di Tropicaal total di 9 punto situando nan den e tercer puesto bao di Dakota y Bubali. RCA a baha door di esaki pa di cuater puesto.

Di e linea delantera di e tricolornan e promer den pone un shot cu a trece keeper Croes den accion tabata linksbuiten Hart.

Su shot a wordu garra door di e portero di Tropicaal. Den un rapido contraatake Benny Brete di Tropical a pone voorzet halto cu a resulta peligroso pa e gol di RCA ora cu keeper Godo Loefstok mester a enfrenta Simon Danies.

Luego Brete a haci un rush pa shot mucho halto. Ariba un voorzet di rechtsbuiten Bernabela e alero robes di RCA ta kop de man di keeper.

Diesseis minuut di wega tabata tin ora cu un voorzet largo ta sorprende e defensa di RCA. E linksbuiten Simon Danies di Tropicaa a ricibi e bala for di posicion completamente liber el a shot aden pa pone su club adilanto 1-0.

Sin mucho animo e wega ta continua cu ambos team fayando cu hopi frecuencia na momentonan di pase importante.

Edwin Dirksz di RCA ta bai adilanti pa yuda e linea delantera y ta pone un shot largo cu e keeper Croes a pomp manda corner.

RCA ta lansando atake y ta busca di sorprende e portero Croes cu algun shot di basta leu pero cada biaha shotnan ta mal dirigi. Na halftime e score tabata 1-0 ainda na favor di Tropicaal.

Mas y mas RCA ta logra pa e bala keda ta hunga ariba e mitad di terreno defeni door di Tropicaal despues di halftime. Pero e linea delantera na momento di yega na bon distancia pa shot tabata perde e bala contra di e defensa di Tropicaal.

Den di 53 minuut Chicho Erasmus, kende a hunga un futbol hopi menos cu su custumber, ta pone un shot largo den skina cu keeper Loefstok ta desvia manda corner.

RCA pa largo rato ta keda den atake sin pone tiro ariba gol. Un pase largo den di 60 minuut a habri chens pa Benny Brete. Esaki a rush bai aden pa enfrenta unicamente keeper Godo. E shot di Brete tuma un poco pura dimas a sali na banda. Ocho minuut mas laat ta surgi un pelea entre Angel Krozendijk di RCA y Papacito Colmenares di Tropicaal. E dosnan aki ta tira algun golpi a la boxeo y referi Juan Maduro ta retira tur dos for di wega.

Un otro chens a presenta pa Benny Brete cu un pase largo y atrobe e ta so cu keeper. Un biaha e ta shot dura na banda.

Di tres biaha si, tabata den di 75 minuut, Brete tin exito ora cu atrobe e ta ranka careda bai aden su so cu e bala. E defensa di RCA a wordu laga atras na middenlijn y despues di hala keeper Loefstok tambe. Brete a shot e bala den e gol bashi pa pone su club adilanti 2-0. Edwin Dirksz a haci un esfuerzo grandi pa stroba Brete pero no por a yega na tempo mas pa taha e shot.

E gol di Tropicaal a wordu seriamente amenasa den di 77 minuut. For di un grupo di hungador den doelgebied Gomez di RCA a pone un shot duro cu a dal den stoma di keeper bin back den tereno.

Porfin tres minuut mas laat RCA tin exito. Un handsbal cobra poco pafor di doelgebied door di Edwin Dirksz ta baha net cerca e largo linksbuiten Hart kende ta carga e bala y banda aden pa shot e score na 2-1.

Pero Tropicaal no ta sinti trankil y ta sigi busca mas gol pa sigura su triunfo. Nan ta logra faltando seis minuut pa wega caba ora cu un shot di Erasmus ta wordu debolbi door di keeper Loefstok. E bala a yega cerca Benny Brete, kende no a perde tempo y a pone cajonazo pa blas e net tras di lomba di e portero. Score 3-1 pa Tropicaal.

Tres minuut mas laat RCA ta haci e diferencia mas chikito du gol di linksbuiten Hart un pifia den e defensa di Tropicaal a habri caminda pa Hart kende a bai aden y lamta e bala over di cabes di e portero Croes pa e ultimo gol di e wega.

E wega a caba 3-2 na favor di Tropicaal cu awor a subi hopi den e tabla di posicion.

DAKOTA VERSUS JONG ARUBA MAJAN

(Di Nos Redactor Deportivo)

Majan anochi den Wilhelminastadion ta enfrenta otro den un wega mas di e campeonato hoofdklasse e oncenanan di Dakota y Jong Aruba. E ultimo wega a caba cu e score grandi di 6-0 na favor di Dakota. Tabata un triunfo facil y cu lo por duna Dakota hopi confiansa pa nan compromiso di majan anochi. Pero no mester wordu lubida loke Sportboys a haci cu Dakota demonstrando cu ningun equipo mester wordu considera un adversario facil pa gana.

Jong Aruba a perde su cinco promer weganan pero na final di e promer rond a gana di Sportboys y tabla cu R.C.A. Nan moral door di esaki a subi y sigur nan lo duna mihor pelea majan cu den e promer rond contra e Dakotenjonan.

E equiponan aki ta ocupando promer y ultimo puesto ariba e tabla di posicion. Dakota cu 12 punto y Jong Aruba cu 3 punto.

HUIDA DI DOBLE SPION TA SER INVESTIGA

LONDRES --UPI -- Scotland Yard ta kere cu e doble spion cu a hui, George Blake, te ainda ta scondi na Gran Bretanja of na Irlanda, asina e fuentenan informa a declara.

E informantenan a declara qu e teoria aki a cobra forza despues qu nan a hanja e auto ayera tardi den un bario di Londres, esta e auto cu cual nan ta kere otronan a yuda Blake scapa diasabra ultimo for di e prison Londinense di Wormwood Scrubs.

Nan ta bisa cu expertonan di polis a hanja hilu di e mesun tela qu nan ta usa den prison y un flor corra mescos qu esun qu nan a usa como senjal riba e muraya di prison caminda Blake a hui.

Blake, quende tabata cumpliendo un condena di 42 anja di prison na cual el a ser sentencia na 1961 pa motibu qu el a bende secreto di e red di inteligencia britanica cu e rusonan, a realisa e huida bon organisa hasiendo uso di un trappie di cabuya qu nan a tira over di muraya di e prison.



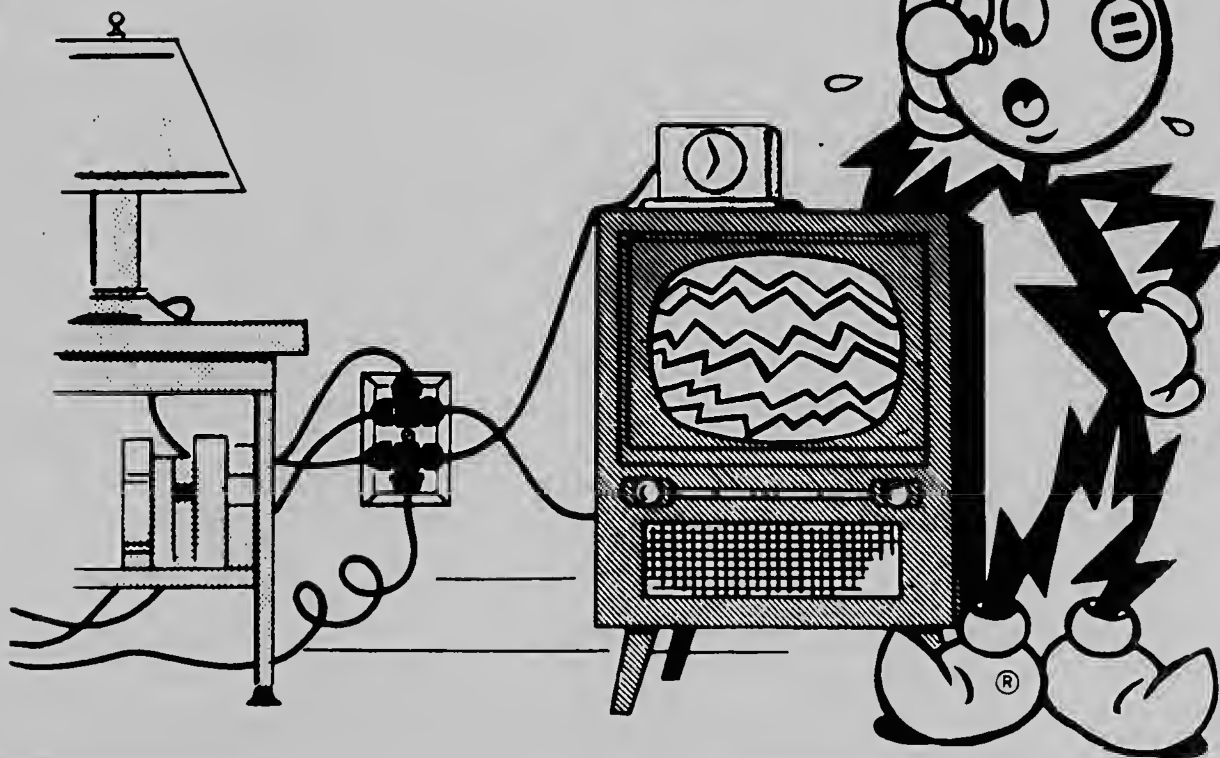
No laga esaki

socede cu bo!

REDDY KILOWATT



Tel. 2170



PELEA ENTRE MIRANDA Y CALHOUN A KEDA SUSPENDE

LLEMSTAD -- Eprogramma xistico cu tabatin señala pa aye nochi a ser suspende te cu un o fecha. Motibu pa e suspenon aki tabata segun nos a ser orma pa promotor Hildo Keyr, tabata cu e awaceru cu a cai pone hopi hende keda den duda si e peleanan ta sigi of no. mbe nos a nota cu e parti dion caminda e ring tabata poiona tabata completamente a cu lodo.

Nos a mira cla, cu tabata dificil e boxdonan cu mester bini di nan camerin canando den lodo, di manera cu nan lo a shusha tur nan sapatu y esaki tambe por a trece cune, cu e boxdo lo a keda cu lodo bao di nan sapatu y na momento cu nan tabata box, cualkier por slip y asina por surgi cualkier accidente.

Ora nos a puntra e promotor ki dia e ta pensa di pone e programma, el a contesta cu e mes no sa ainda, pero e ta pensa di hasi esaki mas pronto posibel.

Pa cuminsa e promotor tabatin un perdida bastante grandi, ayera ya cu e mester a paga e trahador, huur di stoel, stadion, transportacion, di e ring, y tambe esta dia di e boxdonnan cu ta importa.

No tabatin un publico asina grandi, ora cu e anuncia a bini cu e pelea lo ser suspende, pero nos mester acepta cu e publico a comporta masha decente, na momento cu nan tabata sali pa tuma nan plaka bek.

Nos ta aplaudi e manera cu cual e publico a comporta, ya cu masha poco biaha esaki sa sosode riba nos isla.

Marichal a hanja gran bienvenida na su yegada

SANTO DOMINGO -- UPI --Juan Marichal, pitcher estelar di Gigantes di San Francisco a yega e ciudad aki ayera tardi y el a ser ricibi pa un publico bastante grandi na aeropuerto.

Marcihal, un heroe nacional na e pais aki, a ser condecora ayera pa presidente Joaquin Balaguer cu e orden di Padres de la Patria.

E hoben pitcher, cu a gana 25 wega e anja aki siendo e cuarto anja consecutivo den cual e ta gana 20 o mas wega, a ricibi un caluroso bienvenida di parti di miles di fanaticonan.

Entrevistá na aeropuerto, Marichal a expresa su deseo di actua den Liga Dominicana "especialmente contra e Tigernan di Licey" equipo cu ta su eterno rival cual equipo el a vence facilmente den varios oportunidad.

E duelonan cu ta ser efectua pa Marichal y e hoben Melcidades Olivo, sobrino di e rumannan Olivo di grandes Ligas ta masha famoso aki.

Milicidades a supera e astro, pero e encuentronan di ambos ta mas bishita y esnan cu ta ser considera mas importante.

Riba un pregunta, el a responde cu e ta considera Sandy Koufax mihor pitcher cune, hopi biaha nan a hasi e comparacion aki.

eunion pa eligi sucesor di Jose Clark Flores

EXICO -- UPI -- E comite Onpico Mexicano a anuncia cu nan reuni dialuna pa eligi e sucer di general Jose Jesus Clark ores, quende a renuncia despues a dirigi actividadnan na e pais pa hopi anja.

Clark Flores a renuncia di e rgonan di presidente di e Cote Olimpico Mexicano, presinte di Confederacion Mexicano Deporte y vicepresidente di e mite Organisador di e olimpiaan di 1968.

E noticia di su dimision a ser veia durante un viaje cu el a si pa Estados Unidos.

Den su reunion reserva di ano-, e Comite Olimpico a declara e renuncia di Clark Flores tata "irrevocable."

Ainda e ta conserva e cargo vicepresidente di e Comite mpico Internacional caminda e ta sirbi como agente di enlace entre deportivonan mexicano y comite Mundial encargado di e torneo mundial.

E comite a hasi un declaracion, den cual nan ta reconoce "e benificionan cu e servicio di Clark Flores tabata presenta pa e deportenan mexicano".

Pedro Ramirez Vazquez, presidente di e comite organisador, a anuncia e designacion di e conocido banquero Agustin Legoretta como vice presidente di e grupo ei mescos cu di hefenan di 18 otro seccion di e organismo.

Di fuentenan informa, a ser bisa cu e renuncia di Clark Flores, a bini posiblemente, pa e insistencia di Ramirez Vasquez di separa e presupuesto di e comite organisador di esnan di otro organisacionnan vincula cune

Ramirez Vasquez recientemente a sigi e expresidente Adolfo Lopez Mateos, como hefe di e comite organisador.

Lopez Mateos a renuncia pa su condicion di salud despues di a ser somete na un operacion quirurgica na su cerebro.

Ta ser bisa cu Clark Flores a presenta su renuncia algun siman pasa pero a bisa pa no hasi efectivo te cu fin di e siman internacional deportivo, di dia 12 pa dia 20 di october, cual ta ser yama "Pequeñas Olimpiadas".

Semifinalnan di tennis internacional

BUENOS AIRES-- E tenistanan brasileño Thomas Koch y Jose Edison Mandarino a elimina Cliff Richey di Estados Unidos y Charles Pasarell di Puerto Rico cu score di diestres-diesun -seis-dos, y seis -uno. Den otro doble, e norteamericano Arthur Ashe y Dennis Ralston a tuma cuenta di Nicola Pietrangeli, di Italia y Jose Luis Arilla di Espanja cu score di seis-cuater, seis-tres y seis-cuater. Den singel, Norma Baylon di argentina a derrota Rosemary Casals di Estados Unidos cu score di seis-dos y seis-dos, mientras cu Nancy Richey, norteamericana a elimina Mabel Bove di Argentina cu anotacion di seis-uno y seis-uno.

MADRID. -- UPI -- E hungadornan di e equipo doble campeon mundial Peñarol di Montevideo a train ayera den estadio di atletico de Madrid ordennan di nan entrenador Gaston Maspoli.

Nan a realisa ejercicionan gimnastico, control di bala y un wega chikitu entre nan mes.

"Esei ta mantene e muchanan den forma a fin di yega na Montevideo den plenitud di facultadnan pa reanuda nos compromisonan di e campeonato Uruguayo", asina Maspoli a bisa.

E directivonan y hungadornan di Peñarol a elogia e instalacionnan di e estadio nobo atletico.

Lo probable-- Maspoli a bisa-- ta cu nos lo presencia e partido entre Nacional y Fenix, ya cu e diadomingo aki nos lo descansa puesto cu nos a adelanta nos wega pa yega Madrid sosega.

U THANT LO QUEDA MANTENE SU PUESTO TE NA FIN DI ANJA.

NACIONNAN UNI -- UPI -- E consejo di seguridad di Nacionnan Uni a recomenda Asamblea General pa nan amplia e mandato di secretario General di e organisacion, U Thant, por lo menos te na fin di e actual periodo di sesion, qu ta termina dia 20 di december.

Thant mes, quende su periodo como secretario general di e organismo mundial ta termina diahuebs proximo, a declara qu e ta dispuesto na continua enfrenta di Nacionnan Uni te fin di e anja aki, a fin di evita un crisis den e direccion di secretariado.

UN BIAHA MAS: CASINO Y BIENESTAR DI NOS ISLA

Den e informacionnan qu nos a duna ayera tocante e dificultadnan qu tin en torno di Casino, o mihor dicho, explotacion di casino den hotelnan qu no ta Hotel Curacao Intercontinental, nos no a menciona expresamente un otro grupo cu tambe ta interesá di inverti por lo menos 3 milion dollar den un hotel nobo na Corsouw.

Ta trata aki di e grupo Elisabeth N.V. qu ta un grupo di financieronan Suiso qu pa medio di un makelaar Hulandes, a ser mustrá riba e excelente posibilidadnan qu un hotel tin pa florece na Corsouw, awor aki qu turismo ta floreciendo mas qu nunca mientras qu e prospectonan pa futuro ta mas mihor ainda si ta posibel.

Sinembargo lo ta lamentable qu net awor qu nos isla ta gritando pa mas acomodacion pa turistanan y otro viaheronan den forma di hotel nobo, qu e esfuersonan qu ta ser hasi door di particularnan, mester bin fracasa riba un solo punto manera ta e asunto di casino.

Den nos edicion di ayera nos a enfoca e asuntu aki suficientemente y no tin necesidad di mester recurri na ripiticion pa bolbe splica e asunto aki. Sinembargo e asunto aki ta suficiente serio pa sigui comentá riba dje y no tanto enfocando e diferente dificultadnan sino mas bien pa hasi un yamamentu riba e sentido comun y buena boluntad di tur persona envolvi pa nan traha en union cu otro y soluciona e asunto aki, comoquiera qu e interes primordial qu ta bienestar di Corsouw ta na wega.

Mashotel bini, mas e cos aki lo beneficia economia di Corsouw pasobra un solo hotel di un tamaño basta regular manera esunnan qu ta ser planea awor aki directamente ta duna trabao na algun cien persona ora cu e ta ser construi mientras cu despues di esey hende a hanja trabao vast e indirectamente mas hende tambe ta hanja un manera di biba.

Na diferente ocasion e diario aki a yega di aboga pa apoya y busca mas tantu hotel posibel pasobra den otro islanan den Caribe tin un competencia enorme awor aki pa hanja mas tantu hotel posibel pa por fortalece nan base economic mediante industria di turismo.

Nos a kere semper qu no solamente e instancianan gubernamental mas haltu sino tambe y casi na promer lugar e comerciantenan local lo a realisa qu si bini mas hotel, esaki lo nifica qu negoshinan lo florece mas, lo tin mas circulacion di placa, pero si tin obstaculo mes cu ta stroba pa un hotel por ser construi rapidamente, mester tin e buena boluntad y sentido comun pa soluciona e obstaculonan aki. Nos ta spera sinceramente qu esaki ta e caso pasobra bienestar di Corsouw ta na promer lugar.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Es bueno que asista hoy a alguna reunion social especial puesto que podra ser presentado a individuos interesados en su bienestar. Trate de mostrarse considerado y bondadoso.
Su prestigio aumentara.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Ocupese en las actividades del mundo exterior y ayude a otros con sus grandes planes y de esto modo aumentafa su propia productividad. No seolvide de los deberes civicos. Le dara oportunidad de demostrar su talento.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Use metodos ortodoxos aunque usted este ocupado ahora en algun interes nuevo que es muy moderno. El desarrollo puede ser considerado, siempre y cuando no se confunda por algo que desconozca. Use su sentido comun.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Use su intuicion y consiga el consejo de las autoridades en cualquier campo en que este interesado particularmente. Alguna oportunidad excelente le pagara dividendos si espera el momento oportuno.

LEO (jul. 23 a agto. 22) La alianza con personas que piensen muy modernamente sera buena para usted y podra planear ahora para una asociacion duradera. Lleguen a un acuerdo perfecto. Despues salgan a recrearse Sea prâctico.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Por que no compra aparatos que hagan su trabajo diario mas eficiente ? Estos no necesitan ser muy costosos. Sea mas cooperativo con sus compañeros de trabajo. Intercambie ideas con ellos.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Un dia ideal para demostrar su talento a las personas adecuadas asi como gozar de un buen tiempo.

Sus entretenimientos necesitan ser perfeccionados. Sincronice su tiempo para que todo resulte bien.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Ponga su casa en orden y establezca mas armonia con los parientes. Haga tambien reparaciones que valgan la pena. Esto impresionara a sus buenas amistades favorablemente.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Usted esta pensado hoy muy claramente y puede comprender lo que otros desean de usted. Haga el trabajo de rutina lo mas rapidamente que pueda. Telefoneele a los que admira o vaya a verlos.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Existen oportunidades magnificas para usted en su campo particular de actividades, lo cual l[e] proporcionara mayor abundanci[a]. Seleccione las mejores. Person[as] habiles en los negocios le ofreceran buenas ideas.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Trabajar en lo que gusta mas es la mejor manera de avanzar hoy, tanto en los negocios como en lo social. No deje que otros lo "empujen". Comprese ropa que sea atractiva,

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Este es el dia apropiado para deshacerse de molestias y de todo lo que sea anticuado y hacer adiciones modernas asi como buscar una compania agradable.
Reunase con expertos. Demuestre agradecimiento por su ayuda.

SI SU HIJO NACE HOY.......

Sera uno de esos individuos muy activos que gustan de estar con otros la mayor parte del tiempo. Tendra una manera casi misteriosa de saber lo que otra perso[na] pueda hacer mejor.

SAIGON --UPI -- Un patrulla di un forsa anfibia y aerea di mariniernan norteamericano a gana un bringamentu recio cu 100 solda comunista, na tres kilometer sur di e zona desmilitariza qu ta separa Vietnam del Norte y Vietnam del Sur, segun un vocero militar di Estados Unidos a señala awe.

E lucha cu a cuminsa ayera despues di e desembarca di 1.500 marinier den e zona na unda nan ta supone e division norteamericano 324-B ta operando, y qu ta keda sur di e frontera cu suelo survietnames a dura varios ora.

E soldanan norteamericano a usa helicopter y navenan anfibio pa cuminsa e operacion Deckhouse qu tin pa objeto localiza trupanan qu inflitra Vietnam del Norte.

E vocero no a revela e cantidad di hende qu tabata integra e patrulla norteamericano qu a enfrenta e forsa comunista, cual tabata avanzando den e selva, namas o menos 8 kilometer for di e zona di desembarco.

Na cuminsamentu e lucha tabata asina recio qu e helikopternan di Estados Unidos no por a yega serca di e lugar debi ne tiramentu di armanan automatico di e comunistanan.

E patrulla en cuestion a bringa nan so te ora cu e norvietnamesnan a retira ora cu nan a ser ataca pe avionnan caza y artilleria pisa di mariniernan.

Nan a informa qu e bajanan norteamericano tabata modera. E mariniernan a mata 9 norvietnames. Di otro banda, bombarderonan B-52 di e base Guam a trobe a sostene un lucha ne Paralel 17. Autoridadnan norteamericano y sudvietnames a sostene qu e sector comunista di e zona di separacion ta ser us[a] pa infiltra trupanan na Vietna[m] del Sur.

Otro avionnan norteamerica[no] a cumpli 121 mision riba Vietnam del Norte ayera, incluso atakenan contra shete deposit[o] di petroli, un base militar banc[a] di e haf Haiphóng y dos emplazamiento di cohetenan di e superficie pa aire.

E prome division di caballer[ia] area di ejercito di Estados Unidos a continua nan operacion [di] limpieza na 320 kilometer su[r]. Portavoznan a bisa cu tin por [lo] menos 33 solda comunista mo[r]to, 19 captura y 74 sospechos deteni.

SAIGON -- UPI -- Venerable Tri Quang, lider budista qu ta opone actual Gobierno di Vietnam del Sur, a anuncia fin di su welga di hamber di 100 dia, splicando q[ue] e ta hasi esaki pa por sigi critica e prome ministro Nguyen Cao Ky, y e presidente di Estados Unidos, Lyndon B. Johnson.

Tri Quang, quende ta pisa unicamente 27 kilo, tabata mante[ne] su ayuno for di despues di e revuelta budista di primavera ultimo.

E decision di Tri Quang tab[a] ta ser spera qu varios politic[o]nan budista a afirma qu e tab[a] buscando e forma di termina welga di hamber sin perde prestigio den e accion. Den un ca[rta] qu a ser lesa na 200 sigid[o] atrobe riba orden di e patriar[ca] budista, venerable Tinh Khi[et] y pa continua su lucha politi[ca] contra e gobierno sudvietnam[es]

Concurso entre escolarnan na Corsow a establece cua ta scirbi mas bunita

WILLEMSTAD -- En cooperacion cu e representante di pen Wearever na Corsow, señor Lou Pieters, Boekhandel St. Augustinus a organisa un concurso di scirbimentu bunita entre muchanan di school, y na cual tur mucha di lagere school por a participa.

Ora qu di cada klas participante nomber di e mihor concursante a ser manda aden, e hurado, consistiendo di señores W. Jansen, y J. van Noord, ambos leraar M.O. mester a scoge 20 di e mihornan entre e 190 mihornan di nan klas.

Cada un di e 190 muchanan qu a gana den nan klas lo haña un pen di e fabrica Wearever mientras qu e texto di 20 mihornan a ser manda Merca, caminda nan a determina cua di e muchanan aki ta scirbi mas bunita.

A sali como ganadora Jacqueline Martijn di klas 4A na Heilig Hart College-Onderbouw.

Como premio el a haña un set di pen Wearever bunita color di ora den etui di luho mientras qu e 19 otro muchanan tambe a hanja un set di luho di e fabrica. E muchanan qu a resulta entre e 20 mihornan ta:

Gilbert Ignacio, Don Sartoschool, Soto.

Michiel Knoot, Dr. Albert Schweit zerschool. Salinia.

Patricia Francisco, St. Martinus College. Brionplein.

Johana Eveline, Sellies, Marnixschool, Gosieweg.

Nelson Tremus, St, Michielsschool, Boca St. Michiel.

Rosa Marie Frans, St. Cecilia-school, Oranjestraat.

Mercedes Isidora, St, Cecilia-school, Oranjestraat.

Noldie Griffith, Marnixschool, Gosieweg.

Richel Roemer, Marnixschool, Gosieweg.

Johan Daal, St. Franciscus College Janwê.

Marlene Maduro, St. Jozefschool, Montagne.

Idis Ogenio, St. Jozefschool, Montagne.

Lucia Meeuwesse, Rosa de Lima-school, Oosterbeekstraat.

Inith Cannister, Rosa de Lima-school, Oosterbeekstraat.

Sonia Alberto, Berg Carmel College, Groot Kwartier.

Christien van Haalnen, Albert Schweitzerschool, Salinja.

Michael Wong Chung, St. Stephanus College, Habaai.

Airien da Silva. St. Marthaschool Soto.

Yeanette Trinidad, Pedro Luis Brionschool, Grebbelinieweg.

Aparte di esaki e hurado local a indica como e tres mihornan Jacqueline Martijn, Michiel Knoot y Nelson Tremus. Nan tur tres a haña un Encyclopedie Columbia di dos pieza.

Considerando e entusiasmo qu a reina pa e concurso, lo ta bale la pena pa ripitiele den futuro.



Ann Landers

Kerida Ann Landers, Ba yega di isa den un di bo columnanan no muchu tempu pasa, cu algun mucha ta haci cos di malamucha pa an haña attencion. Mi ta spera u lo bo por splica mi esaki pasombra mi tin tres jiu y un di nan a hasiendo mi loco.

E mucha homber cu ta di dos ini 10 aña. E ta asina poco poco en tur cos cu e haci cu mi ta erde tur pasenshi cu ne. Su maestronan ta bisa cu e ta inteligente y su cijfernan na school a bon, pero e ta bringa constantemente cu e otro muchanan. Ma purba sutê, straf e, no laa weta television, pero nada no a yuda.

Tur hende cu mi papia cu ne ta isa cu e tin mester di attencion. Nan ta bisa cu mi mester une poco cariña extra pero mi ta aña cu un mama mester trata tur su jiunan mes cos. Mi tin rason of no?

PREOCUPA

Estimada Preocupa, Cada mucha mester ser trata individualmente. Mi tambe ta kere cu e jiu aki mester di mas cariño y mi ta spera cu lo bo soru pa e hañê.

E jiu di dos semper ta den un posicion dificil. E mester competi cu esun mas grandi cu pa via di su edad ta haña cierto previlegio. y cu esun mas chiquitu cu semper ta favorece pasombra e ta e baby.

Kerida Ann Landers, Ami ta un mucha mujer di 13 aña. Nos por ser considera como hende cu ta basta bon para financieramente.

Algun luna pasa mi primo a regala mi un baiskel. Originalmente e baiskel tabata di su mama. E baiskel ta por lo menos 30 aña bieuw.

E grupo cu mi ta sali cu ne. tur tin baiskel -- e ultimo modelonan. Ora cu ma blo cu e cos anticua aki, nan tur a grita hari. E tirenan di padilanti ta bai po-to-poto y e tire di patras ta fluit manera un hende cu tin asma.

E cos pa pone para no ta wanta mas y ningun hende no por drechê, pasombra ningun hende no a weta un asina promer.

Ora cu ma pidi mi mama pa mi haña un baiskel nobo, e la laga mi sa cu esun cu mi tin mes ta mas cu bon. Mi ta spera cu bo por splique con laf ta pa un mucha muher ora e tin cu corre riba un cos cu ta pertenece den un museo, ora cu tur otro hende tin baiskelnan nobo.

Laf.

Estimada Laf, Puntra bo mama kiko bo por haci pa gana e placa pa bo paga pa mitar di un baiskel nobo. Si bo por produci mitar di e placa, mi ta kere cu bo mama lo pone e otro mitar. Esaki ta e solucion cu mi ta recomenda.

Kerida Ann Lnaders, Mi ta un homber di 20 aña y mi ta namorando un mucha mujer di 22 aña. Mi tin gana di casa y mi ta pensando pa pidi Margaret casa cu mi.

Ayera nochi nos tabatin un combersacion largu. Ma puntra Margaret algun pregunta tocante di su pasado y mi tabata disapunta cu e manera cu e lo comporta su mes e dos ultimo añanan.

Margaret tabatin relacion cu un homber di 37 aña, tata di tres jiu. Mi tabata asina impresiona cu mi no tabata por a bisa ni un palabra.

Mi ta bini di un familia masha sticto y mi religion ta masha importante, pa mi. Mi no sa cu jamas lo mi por lubida riba e homber aki. Mi no sa tampoco cu lo mi por confia Margaret, e la sorprende mi completamente. Por fabor contesta, mi ta bai haci exactamente manera bo bisa.

Mike

Kerido Mike, No casa cu e mucha mujer. Bo ta teniendo su pasado muchu contra di dje y mi no ta kere cu lo bo por cambia.

Tin mester di un persona madura, di compasion y generoso pa por pordona un falta di e sorto aki. Abo no tin e cualidadnan aki Asina ta pa bo mes bon y pa bon di Margaret, laga cay, Mike.

Ann Landers gustosamente lo kier yuda bo cu bo problemanan Manda carta pa La Prensa W.I. Compagniestraat 41, huntu cu un envelop bashi, cu bo nomber y direccion scirbi riba dje.



......Y BARBA TA SIGI COMO VENCEDOR

pa Don Oakley

E conocido progreso di tecnologia no a tuma lugar solamente riba terreno di comunicion of transportacion of ganamentu di guerra. E ta evidente tambe den e actividadnan tur dia di humanidad, manera por ejempel den feitamentu.

E homber primitivo cu a biba hopi siglos promer cu Cristu, probablemente tabata rta su barba tira afo, cu cualquier hacha di piedra. Algun cien mil aña despues nan a scubri con traha hacha di heru y asina e revolucion a cuminsa.

Qui dia promer nabaja di feita a ser traha no ta conoci, pero nabaja di brons cu aintabata den hopi bon estado a ser haña den e tumbanan di e reynan di Egypto.

Un paar di mil aña mas a pasa promer cu e nabaga di feita cu un blade largu, manera e ta ser usa ainda pa barberonan, a trece un cambio den aspecto di e aparato aki. Pero una vez cu esaki a sosode, tecnologia a cuminsa avansa rapidamente.

Na 1895 e promer aparato di feita cu ta usa blade fini cu por ser cambia a ser traha. Nan a mehora e aparato aki, ora cu nan a trahê cu e por a corta tur dos banda na 1930, na cual tempu tambe nan a bolbe introduci e aparatonan cu bo por hinca un blade aden y cu tin un banda so pa feita cu ne. Mientras tantu e prome machin electrico di feita a ser patenta na 1928.

Aparatonan di feita den cual bo por a ajusta e blade a hasi nan apariencia na 1958. Despues na 1960 un tratamiento quimico di e bladenan su rand skerpi a inaugura un era nobo. Solamente un paar di aña despues, e blade di staal cu no ta froes a hasi su apariencia riba mercado.

E ultimo cos pa haci su entrada den e batalla contra di barba ta un aparato cu tini un rij continuo di randnan di feita fura cu plastic cu ta bini den un cartucha cu por ser cambia.

Pero barba ta sigui crece y e batalla ta continua. Ta ser calcula cu un homber ta gasta mas o menos 3350 ora di su bida pa feita- o sea 139 dia di su bida e ta feitando no mas.

ATO TA CAMBIANDO , PERO E BLOQUE SOVIETICO TAMBE Pa LEON DENNEN

NEW YORK (NEA) Tras di e intento di President Johnson pa mehora e relacionnan tre Estados Unidos di Merca cu Europa Oriental Comunista tini e hecho cu e salitenan di Rusia ta moviendo pa logra mas independencia.

Na 1946, Stalin tabata suficientemente fuerte pa evita Polonia y otro paisnan Euro- o di haña ayuda economico di e Plan Marshall. Pa 10 aña largu Rusia tabata e gornante supremo di Europa Oriental.

Pero historia a move rapidamente durante di e ultimo 10 añanan. Tabata na October 56 cu e Luchadornan pa Libertad Hungaro a lamta contra di nan gobierno cu tabata mina pa Moscow. Demonstracionnan anti-ruso a tuma lugar na Alemania Oriental a 1953 y na Polonia na cuminsamentu di 1956. Pero e heroico Hungaronan a demonra te na qui grado e dictadornan Comunista ta vulnerable den e pais cu nan ta gorna pa medio di forsa.

Si ex-Promer Ministro di Rusia Nikita Kruschev no a manda tropanan Rusia pa bat e rebeldenan for di otro y mata nan lider Imre Nagy, henter e edificio di poerio Comunista den Europa Oriental lo a basha den otro.

No obstante, cu e trupanan Ruso a logra di suprimi e revolucion, nan no tabata or a hala oloshi atras.

Te hasta Janos Kader, cu a ser instala pa Moscow pa reemplaza Nagy cu a ser sesina, a realisa cu pa por a logra mantene su mes na poder lo e mester a yega na acuerdo cu e pueblo di Hungria.

Despues cu e la termina di mata y serra e lidernan di e revolucion y tambe e deporcion di e jovennan rebelde, Kader a "liberalisa" su politica. Su trabau principal bata di haci Comunismo mas tolerable pa su pueblo, y tambe di duna su gobierno as prestigio den Occidente.

Hungria na 1966, no ta e pais cu e tabata na 1956. Mientras cu te ainda e ta goberna un sistema di un solo partido, mayoria di e poder practico ta den man di adminiradornan y technicos cu ta sali for di e clase media bieew.

E Comunistanan fanatico a perde masha terreno; mientras cu tini oportunidad pa abilidad y talento. Hendenan gewoon awor por hala rosea un poco mas tranquil.

No obstante un crisis economico chronico y un escases di productonan agricola, actualmente tini un abundancia di productonan di consumo na Hungria. Bida diaria a bira facil.

Riba terreno cultural e Hungaronan tini masha intercambio cu e mundu no-Comunista, mientras cu tambe tini hopi contacto personal.

Esaki ta verdad di otro paisnan Comunista di Europa Oriental y especialmente di Romania.

Tur e "liberalismo" aki ta resultado directo di e revolucion Hungaro. E revolucion a pone e lidernan Comunista realisa cu nan tabata edificando nan dictadora den un laman di odio e enimistad.

Sinembargo lo ta un cruelidad di asumi cu Europa Oriental ya ta completamente liber. E terror Comunista semper ta waak tras di porta.

E regimennan cu a bini na poder pa via di subversion y asesinato sin pardon di tur loque tabata oposicion te ainda ta representa un mayoria masha chiquito di e pueblo.

Tambe por haci uso di terror, qui ora cu nan haña cu esaki ta necesario.

Sin embargo, pa via cu e mundu Communista ta parti den dos campo entre e Ruso y Chineesnan, e tyrania den Europa Oriental a cuminsa mustra cierto debilidad.

E bloque Sovietico mes cos cu e aliansa di Occidente NATO, ta den un estado di cambionan profundo.

Tur loque a pasa den Europa Oriental for di 1956 ta indica cu e gobernantenan Comunista cu no ta sinti nan mes masha tranquil, ta tratando desesperadamente pa controla forsanan nobo, cu ta bariendo e marcanan di Marxismo-Lenismo for di nan caminda, manera un ola grandi cu ta avansa.

Rusk a anuncia cu:

Merca y Rusia ta serca di un acuerdo pa kita arma nuclear

WASHINGTON -- UPI -- E secretario di estado norteamericano, Dean Rusk, a anuncia awe e delegadonan di Estados Unidos y Union Sovietica ta negociando un tratado pa impedi expansion di armanan nucidar y qu nan ta yegando na un cierto distancia di e acuerdo."

Respondiendo preguntanan di e periodistanan riba nan reciente deliberacionnan cu e ministro di relacionnan exterior ruso, Rusk bisa :

"Nos a sostene algun combersacionnan constructivo durante e bishita di Gromyko na Washington pero e hecho di qu e negociacionnan lo continua ta nifica qu ainda un acuerdo definitivo no a ser logra ainda riba e tratado."

Ela splica despues qu "nana elimina algun conceptonan falsu" y e negociacionnan ta centraliza nan mes den e "aspectonan fisico di transporte di armanan nuclear" di un pais pa otro.

E secretario a ricibi e periodistanan despues di su comparecienda di dos ora den un sesion di e comision di asuntunan exterior di e camara di representantenan, qu a ser tene cu portanan serra.

Riba e pregunta di qu e ta kere qu e sension entre Oriente y Occidente a baha poco, Rusk a responde qu e ta sinti su mes cu gran speranza en vista di algun hechonan masha bon entre e paisnan di e dos bloquenan.

Despues ela expresa di qu e tin e puru confianza di qu nan por yega na un acuerdo pa desmilitariza espacio ultraterrestre, firma un tratado di no-expansion di armanan nuclear y " nos lo ricibi un que otro ayuda pa alcanza pas na Asia Sudoriental."

GAS DI ISLA A STROBA TRAFICO

WILLEMSTAD, -- Ayera nochi despues di mitar di nuebe, aparentemente tabatin un lek den e pipanan di Shell Curacao den un installacion net en frente di Santo Domingoweg.

En relacion cu esaki, polisnan a serra Trafico di Palu Blancu te Rio Canario comoquiera qu talbes e gas por tabata venenoso of inflamable.

Comoquiera qu Shell Curacao N.V. ta traha cincu dia pa siman no tabata posibel pa hanja detalle ta kiko a causa e lek aki.

WILLEMSTAD, -- Awe cuat'or di marduga un habitante di Santa Rosa Emilio Genaro Isenia, a sali for di cas y segun polisnan a determina despues, el a tira su curpa den pos tras di school di frater na Santa Rosa. E victima tabatin 40 y tabata traha na Shell.

Famianan di e homber qu a mira kiko a sosode, a avisa polisnan quendenan a laga saca e restonan mortal for di e pos secu.

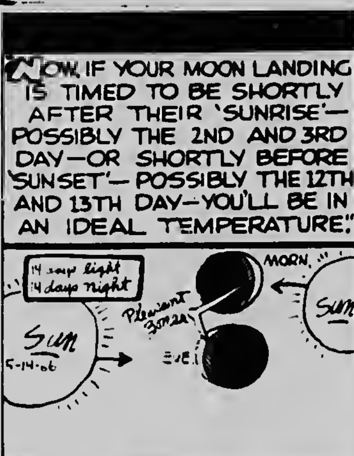
RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.
Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo
MAXWELL HOUSE KOFFIE

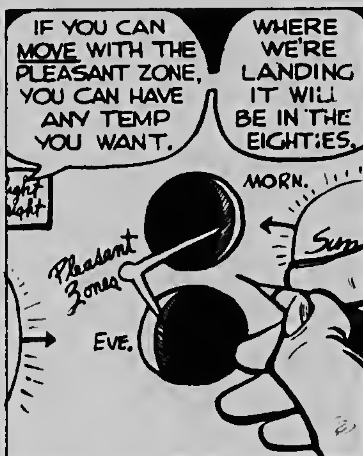






DICK TRACY presenta pa cortesia di : VICTORIA BOTTLING COMPANY
PEPCI-COLA--SEVEN UP--G RAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE









PEPITA









BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "The High Bright Sun" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Curse of the Fly" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Lady L" 14 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Our Man Flint" 18 j

ABERFAN, Gales -- UPI -- Bao di un cielu nublá y mientras qu un bientu frieuw tabata supla, nan a derra 81 mucha cu mama di dos di nan ayera na Aberfan.

Na como 450 meter for di e santana por a mira e serru di carbon qu a tapa e school y un carreda di cas ei banda. Un total di 145 persona a muri den e dessaster.

E otro entierronan tabata privá pero en realidad nan no a tuma lugar como tal. Como diesmil persona a asisti na e entierronan mientras qu habitantenan di Aberfan a pidi estranheronan pa nan keda leeuw pa asina nan por a yora nan mortonan nan so.

Dilanti di e rij di cahanan di morto chikitu y un grandi por a mira un cruz enorme di flor di como 40 meter haltu. Por a mirele for di hopi kilometer di distancia.

Tur e hendenan qu a asisti na e entierro a bini na pia cu excepcion di dos ruman solda, un di cualnan a bini cu avion y e otro cu helicopter for di nan base na Hongkong, pa nan asisti na e entierro di nan ruman di nuebe aña.

Tras di e mortonan tabatin representantenan di Reina Isabel II y di promer minister Harold Wilson.

Ayera tabata pa promer biaha qu e gruponan di rescate a suspende nan trabao for di dia qu e tragedia a sosode diabierne ultimo.

E HERENCIA

"Esey nan ta. Na promer lugar nan mester sinja biba sin come, pasobra e imprenta y redactornan ta kere nos ta hende kens".

"Serio?"

"Si ma cuminsa ta dedica mi mes completo awor na scirbimento antes mi tabata hasiele pa hobby".

"Bo tabatin otro trabao anto".

"Si".

"Y ba larga bo trabau pa cuminsa scirbi. Bo tin basta smaak".

Gil a sacudi su cabes: "Bo ta compronde, mi mester a hasiele. Waak con bunita e dahlianan ey ta keda".

Ana a ripara cu ya e no kier a sigi papia mas riba e asunto. Podiser ela hanjele hopi nieuwsgierig.

"Si, bunita".

Mientras tanto e bus tabata jegando e parada di Ana. Ana a cuminsa ta coge su pakinan y a bisa: "Wel mi ta bay despedi di bo, na e siguiente parada mi ta baha. Abo segur ta sigi corre te fin di caya?"

"Si".

"Un biahe mas mashar danki pe koffie. E tabata mashar doeshi".

Gil a hari. "Nada di danki".

Ana a tene su macuto duro ora cu e tabata baha y Gil a hisa man jama ajo ora cu e bus a start sali.

Ana tabata poco decepciona, pasobra den su curazon ela spera cu Gil tambe lo a baha for di bus y companjele y despues sigi na pia te na su cas. Na cuminsamento e tabata asina cariñosa y spontaan, pero despues ela cambia. Tabata su falta, e no mester a poentra tanto asina. Kiko e homber lo pensa di dje. E ta doeda cu lo e bolbe wetele. Ora cu e tabata saca e cosnan for di macuto e cria tabata laba cos di kibra.

"Tina".

"Si mi jioe.

"Bo conoce Koningstraat?"

"Segur no. Un caya pober".

"Bo sabi cu un hende por a cambia cas ultimo dianan aki".

Tina a pone abau e panja cu e tabata seka cos cu ne: "Mi mes no sa pasa ay banda mucho, pero mi roeman mujer si ta bay hunga carta y asina ta tende toer noticia. Larga mi pensa".

Tina a pensa poco, despues a bisa: "Si awor cu bo ta bisa, mi ta corda cu senjora Daniels a bay biba cerca su jioe Bessie y ela huur su cas".

"Ken a huur e", Ana a bisa onverschillig.

"Esey mi no por bisa, pero awe nochi mi ta poentra Emma. Lo mi poentrele si bo ta interesa".

"Si ta bon", Ana a bisa, maske mes ora ela arrepenti di a papia. "Of mejor larga noema, Tina, no ta importante".

"Tambe ta bon. Pero awor mi tin cu bay, mi ta bay keiro awe den auto, nos auto nobo".

"Ah si boso a hanja auto nobo?"

"Si nos a hanjele na paga poco poco".

Tina tabata biba den un cas gehuur na kantoe di caminda y tabata loco cu e cas. Ela jenele cu toer sorto di mueble y aparatonan moderno y naturalmente e famia henter tabata traha pa paga e cosnan aki, toema na crediet.

Pero asina cu nan caba di paga uno, nan a toema otro na crediet, loke ta nifica cu semper e henca por a spaar algo. Tina a bay cambia su panja y awor tabata bisti cu un shiemies netchi, un paar di zapato hielchi haltu y un tas asina grandi, e tabata cla pa bay cas. Ana a caba di saca e cosnan for di macuto, y awor tabata hinka nan den kashi y a pensa mejor e no a poentra nada, pasobra bo no sabi nunca si e hendenan aki manera Tina ta bay papia hasi redashi.

Capitulo seis.

Senjorita Lies Berg tabata sinta riba e promer banki di bus. Tabata diadomingo y tabatin afspraak. For di e momento cu ela topa cu Gerrit y Milie, hopi biaha ela pensa di cancela e afspraak. Con e por a hasiele, acerca e hendenan ey y despues acepta nan invitacion tambe. E tabata awor na caminda pa cas di famia Berg unicamente door di instigacion di senjorita King y pe motivo aki a bisti e mejor mantel cu e tabatin, un regalo di dukesa van Westeren. Fanny tabata un hende cu no ta sosega ora e pone un cos den su cabes. Ela sinta splika Lies toer loke e mester hasi y papia,

"Ta hasi frieuw", ela bisa. "Bo mester usa bo bontmantel".

Lies tabatin e bontmantel ey scondi hopi tempo caba mas abau den baul, y no kier a sakele. A duele awor cu ela bisa King cu e tin e mantel ey. "Mi no kier bistiele".

"Si bo mester, cu e mantel ey bo ta hasi mashar bon impresion. Sakele, e ta un bon cos".

Lies a dicidi di bay buskele y ora cu ela habriele olor di motbal a jena e kamber.

"Pasami e cos ey. Mi ta bay sacudiele afor. Biento ta hiba e olor ey, pasobra bo no por bay na e hendenan ey su cas cu olor di naftaline".

"Wel mejor mi no bistiele anto".

Pero Fanny no kier a tende y a cologa e jas afor pa kita e olor. Despues di un rato ela ole pa weta si e olor a bay.

"E olor a bay hopi", ela bisa. "Y e shiemies ey ta pas net cu e mantel. Net cos pa un senjora".

"Mi no ta un senjora".

"Si, pero asina bisti bo ta shiek. Ta bon cu toer e dukesa su panianan ta sirbi bo".

"Tempo cu e tabata na bida su shiemies nan no tabata sirbi mi, pero awor ma bira flacu. E zapatonan tambe ma pone zool den nan y awor toer ta sirbi mi".

Tabata stranjo con bo ta custumbra pa bisti sobra di hende, y asina no tabatin di cumpra nada. Promer e tabata poco stranjo pero despues di tempo bo ta custumbra.

Porfin e tabata bisti na agrado di su amiga King el a sali pa bay coge bus. Na caminda ela bira poco nervioso, pensando kiko lo pasa na e encuentro aki. Con e resultado lo ta?

E ta sigui.